

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKUMAN

4374 JALLAD, Ahmad al- *As-sādu llātī ka-s-sīn -*  
evidence for an affricated ḫād in Sibawayh? *Folia  
Orientalia*, 51 (2014) pp. 51-57.

İnceleyen  
18102  
988062  
51N  
180998

11 Aralık 2016

٦٥ ٠٦ ١٩٩٩

٤٤٧ ب البطليوسى ، عبد الله بن محمد ، ت ٥٢١ هـ  
 ذكر الفرق بين الأحرف الخامسة : وهي الظاء ،  
 الصاد ، النال ، الصاد ، السين / تأليف عبد الله بن السيد  
 البطليوسى تحقيق وتعليق حمزة عبدالله النشرى .-  
 الرياض : دار المربى ، ١٤٠٥ هـ ، ١٩٨٢ م .  
 ص ٤٤٨

١. اللغة العربية - النطق ٢. اللغة العربية -  
 ألفاظ . عبدالله النشرى ، حمزة عبدالله ، محق ب العنوان

### → ٥ A١ حرف الصاد المهملة

(الصاحب) من ألقاب الوزراء . قال في «عرف التعريف»: وهو مختص  
 بأرباب<sup>(١)</sup> الأقلام منهم دون أرباب السيف . وهو في أصل اللغة آسم  
 للصديق ، وأول من لُقب به من الوزراء كافي الكفأة إسماعيل<sup>(٢)</sup> بن عباد ، وذلك

(١) هو أبو يوسف يعقوب بن إسحاق ، عرف بابن السكوت لأنه كان كثير السكوت طويلاً الصمت . كان متصرفاً في أنواع العلم ، عالياً بتحلو الكوفيين وعلم القرآن واللغة والشعر ، له مؤلفات عددة منها «إصلاح المبنطق» وكتاب «الألفاظ» ، وكتاب «القلب والإبدال» . كان يؤذب أولاد الخلفية العباسى جعفر المتوكلى على الله ، توفي سنة ٢٤٤ هـ ، وقيل: سنة ٢٤٣ هـ . انظر الفهرست ص ٧٩ ، وفيه أنه توفي سنة ٢٤٦ هـ . وتاريخ بغداد (ج ١٤ ص ٢٧٣ - ٢٧٤ ) ، ووفيات الأعيان (ج ٦ ص ٣٩٥ - ٤٠١) وبغية الوعاة ص ٤١٨ - ٤١٩ ، وفيه أنه توفي سنة ٢٤٤ هـ .  
 (٢) المُحَمِّد: الأصل والطبع .

(٣) هم الكتاب والأدباء .

(٤) هو أبو القاسم إسماعيل بن عباد بن العباس بن عبد العطاء القاني ، نادرة الدهر وأعجبه العصر في =

SAD ve SIN حروف

جمال الدين ابو عبد الله محمد بن مسعود

كتاب التبيين والاقتصاد في الفرق بين السين والصاد .

R. Sad ve SIN, Nevâ'ihî, I, 418, 167.

فوانيد عربية ملخصة من كتاب الفرق بين السين والصاد : لابن كيسان  
 ١٠٩٦/٤١ ٢٥٦-٦ ٢٥٧-٦

SAD

(Harfîs-SAD)

Th

AED

297-١٤

١٤-٣

٥٩٧-١٥٢، ١٥٢: ٥٩٧

ministratively the centre of a *bakhsh* or county within the province of *Khurāsān*; in ca. 1950 it had a population of 28,151 (*Razmārā, Farhang-i djuhrāfiyāt-i Irān-zamīn*, ix, 207-8), but 40 years later this had risen to 148,129 (*Preliminary results of the 1991 census, Statistical Centre of Iran, Population Division*).

**Bibliography** (in addition to references in the article): Le Strange, *The lands of the Eastern Caliphate*, 291; *EIr* art. *Bayhaq* (C.E. Bosworth); and see **BAYHAQ**.

2. *Sabzawār* of *Harāt* (thus called to distinguish it from 1. above), the name by which the early medieval Islamic town of *Isfizār* or *Asfizār* in eastern *Khurāsān* was more recently called. It lay on the road connecting *Sīstān* with *Harāt*, and the mediaeval geographers connected it administratively as much with *Sīstān* as with *Khurāsān*. There were four small towns in the district of *Isfizār*; the region was agriculturally rich, with its lands irrigated by water from perennial streams running down from the mountains of *Ghūr* [q.v.] in central *Afghānistān*. The early historians mention it as the scene of violent *Khāridjite* activity, and the *Hudūd al-‘Ālam* (372/982), tr. 104, § 23.29, comm. 327, describes the people of *Isfizār* as bellicose *Khāridjites*; however, by the time of *Hamd Allāh Mustawfi*, the region was strongly orthodox and *Shāfi‘i*.

*Sabzawār* of *Harāt* is now known as *Shīndand*, a town within the *Farāh* province of modern *Afghānistān* (lat. 33°18' N., long. 62°08' E.) and is on the modern highway connecting *Harāt* with *Farāh* and *Kandahār*.

**Bibliography:** Le Strange, *Lands*, 412; L.W. Adamec, *Historical and political gazetteer of Afghanistan*, ii. *Farah and southwestern Afghanistan*, Graz 1973, 277-8; *EIr* art. *Asfizār* (C.E. Bosworth).

(C.E. BOSWORTH)

**SABZAWĀRĪ**, HĀDJĪ MULLĀ HĀDĪ b. Hādjī Mahdī (1212-95 or 1298/1797-1878 or 1881), Persian philosopher of the Kādjār period, best-known for his commentary on, and revival of the ideas of *Sadr al-Dīn al-Shīrāzī*, *Mullā Ṣadrā* (d. 1050/1640 [q.v.]).

Born in *Sabzawār* to a landowning merchant family, *Mullā Hādī* studied Arabic language and grammar in his home city and *sīkh*, logic, mathematics and *hikma* in *Mashhad*. He then studied in *Iṣfahān* with such scholars as *Mullā ‘Alī Nūrī* (d. 1246/1830-1), the first of the Kādjār-period scholars of *Ṣadrā*, and *Nūrī's* student *Mullā Ismā‘il*. *Sabzawārī* returned to *Khurāsān*, performed the pilgrimage and married in *Kirmān* on the homeward journey. He taught for some years in *Mashhad* and then returned to *Sabzawār*, where he taught until his death.

Among his most famous works are his *Għurar al-farāḍid* or *Sharḥ-i manzūma*, an Arabic philosophical poem on which he wrote his own commentary (the first part of which, on metaphysics, was published by M. Mohaghegh and T. Izutsu, Tehran 1969); *Isrār al-hikam* (published by H.M. Farzād, Tehran 1361), written at the request of *Nāṣir al-Dīn Shah* (d. 1313/1896 [q.v.]); a Persian *dīwān* written under the pen-name of *Isrār*; and commentaries on *Ṣadrā's* *al-Asfār* and *al-Shawāhid al-rubūbiyya* (the latter published together with *Ṣadrā's* original by S. Djalāl al-Dīn *Ashtiyānī*, *Mashhad* 1346, 1360) and on Rūmī's *Mathnawī*.

**Bibliography:** In addition to references in the article, see also Cl. Huart, *Hādī Sabzewārī*, in *EI*; Muhsin al-Amīn al-Ḥusaynī al-‘Amīlī, *Aṣyān al-shī‘a*, Damascus 1961, I, 48-51; Mīrzā Muḥammad ‘Alī Mudarris, *Rayḥānat al-adab*, <sup>2</sup>Tabriz 1347/1968, ii, 422-7; S.H. Nasr, *Renaissance in Iran*, in M.M.

Sharif (ed.), *A history of Muslim philosophy*, Wiesbaden 1966, ii, 1543-55; T. Izutsu, *The concept and reality of existence*, Tokyo 1971; idem and M. Mohaghegh, *The metaphysics of Sabzavārī*, Delmar, N.Y. 1977; S.H. Nasr, *The metaphysics of Sadr al-Din Shirazi and Islamic philosophy in Qajar Iran*, in E. Bosworth and C. Hillenbrand (eds.), *Qajar Iran, political, social and cultural change, 1800-1925*, Edinburgh 1983, 177-98. (A.J. NEWMAN)

**SĀD**, the fourteenth letter of the Arabic alphabet, transcribed /ṣ/, with the numerical value of 90, according to the eastern order [see **ABDJAD**]. In the Maghribī order /ṣ/ takes the place of /s/ (thus 60) and /d/ the place of /ṣ/. For an explanation of this fact, similarly attested in a Thāmudic abecedary, see M.C.A. Macdonald (in *Bibl.*).

**Definition:** an alveolar sibilant, voiceless and velarised ("emphatic") in articulation. As a phonemic /ṣ/ is defined by the oppositions /ṣ - s/, /ṣ - t/; it is thus velarised and sibilant.

In *Kur’ānic* recitation, or elevated style of recitation in general, the following assimilations occur: the /ṣ/ at the end of a word becomes assimilated to the /z/ at the beginning of the following word (-ṣ z- > -z z-), but the velarisation may be retained (-ṣ z- > -z z-). Within a word, the /ṣ/ is partially assimilated to /z/ before /d/ immediately following it (-ṣd- > -zd-), but the velarisation may also be retained (-ṣd- > -zd-). A /z/ at the end of a word becomes assimilated to a /ṣ/ at the beginning of the following word (-z s- > -ṣ s-). In the 8th form of the verb the sequence /-ṣt-/ becomes /-ṣt/- by assimilation, carried further by some to complete coalescence, i.e., -ṣṣ- (e.g. *muṣṭabir* and *muṣṣabir*). In analogy to this, initial /t/ of the perfect suffixes, when following /ṣ/, is pronounced /t/ by some (e.g. *fahṣṣu*); according to Sibawayh, it is better Arabic not to do so, because the /t/ suffixes of the perfect are variables indicating the subject, while the /t/ infix of the 8th form is stable throughout the paradigm.

An /s/ may be velarised to /ṣ/ in pronunciation, when preceding a /gh/, /kh/, /k/ or /t/ in the same word (e.g. *salakha* for *salakha*, *sātī* for *sātī*). This assimilation, though being only regressive and restricted to the four triggers, is nonetheless probably due to the spread of "emphasis" as a suprasegmental phonemic element throughout the word. That this phenomenon was more general than the orthoepists allow is shown by the spelling variants that are listed in the *ibdāl* works [q.v.], cf. pairs like *sa‘ūt/ṣa‘ūt* and *sukhn/ṣukhn*, but also *tirs/tiṛs* and *khars/kharṣ* in Abu 'l-Tayyib al-Lughawī, *K. al-Ibdāl*, ii, 172-96.

For al-*Khalīl*, the *ṣād*, like the other sibilants (*sīn* and *zāy*), is pronounced with the point (*asala*) of the tongue, i.e., the tapering part (*mustadakk*) of its end (not the tip). The surviving fragments do not mention the other features of *ṣād* articulation. For Sibawayh, the sibilants (*ṣād*, *sīn*, and *zāy*) have their point of articulation "between the end (*taraf*) of the tongue and a place slightly above (*fuwayk*) the incisors (*thanāyā*)."  
In addition, the *ṣād* is characterised as "muffled" (*mahmūs*), "soft" (*rikhw*), and "covered" (*muṭbak*), which amounts to saying that it is "voiceless" (?), "non-occlusive", and "velarised". *Ṣād*, like all the sibilants, is characterised by a whistling sound (*ṣafīr*). Its "elevation" (*isti‘lā*) prevents the vowel /a/ from inclining (*imāla*) towards /i/.

Sibawayh mentions two variants (*far*) of *ṣād*: *ṣād* realised like *zāy* (*maṣdar* > *mazdar*, *yāṣduku* > *yāzduku*) and *ṣād* realised like *sīn* (*sibgh* > *sibgh*), the first variation being the one which is alone considered to be good (*mustahsan*) in the recitation of the *Kur’ān* and poetry.

### ثانياً- في صدى صوت الحرف إيحاء ومحاكاة:

الصوتية للحرف الشعوري موضوع الدراسة، فإن القارئ سيجد أن لخصائص أصوات الحروف المشاركة التي سبق لي دراستها، المزيد من الفضل في توضيح كثير من معاني الأمثلة موضوع الاستشهاد، كما سيجد أن كثيراً من الأمثلة قد سبق الاستشهاد بها بمعرض دراسة حرف كنت قمت بدراسته، هذا وأساعده إلى تذكير القارئ أحياناً بالحرف المساعد مع التوقيه بخاصيته الصوتية ذات العلاقة، وذلك كدرس تطبيقي على استخلاص معاني الألفاظ من أصوات حروفها.

ولما كان الحديث عن الشعور كحاسة سادسة يدخل في نطاق علم النفس، فقد رأيت أن أرجي الحديث عنه في فصل خاص، إلى مابعد دراسة أصوات الحروف الشعورية، ذلك للإفاده منها في تتبع مختلف الحالات الشعورية التي عانها العربي سابقاً بمعرض إبداع أصوات هذه الحروف ونوعيتها نحن اليوم بمعرض استحياء معانيها. وذلك لنرى كيف يتتحول الشعور من حالات نفسية باطنية إلى أداء يعي بها ذاته، كحاسة سادسة لها طبيعتها الخاصة.

## ١ - حرف الصاد

مهموس، رخو، يشبه رسمه في السريانية صورة الصبغي. يقول عنه العلالي: إنه (المعالجة الشديدة)، وهو قريب من واقعه ولكن قاصر. هذا الحرف إنما هو تفخيم لحرف السين وصفيري مثله، إلا أنه أملأ منه صوتاً، وأشد تماسكاً، فهو من أصوات الحروف كالرصاص من المعادن رجاحة وزن، وكالرخام الصقيل من الصخور الصماء صلابة ونعومة ملمس، وكالإعصار من الرياح، صرير صوت يدقن ناراً.

ولقد منحته هذه الخصائص الصوتية شخصية فـذٰه طغى بها على معاني معظم الحروف في الألفاظ التي تصدرها، ليعطيها من نقائه صوته صفاء صورة وذكاء معنى، ومن صلابتـه شـدة وقوـة وفـاعـلـيـة، ومن طبيعته الصفيرية مادة صوتية نقـيـة ما كان أصلحها لمحاكاة الكثير من أصوات الناس والحيوانات وأحداث الطبيعة.

فمن مـئـة و خـمـسـة و أـرـبـعـين مصدرأً تبدأ بـحـرـفـ الصـاد في المعجم الوسيط، كان منها ستة وعشرون مصدرأً تدل معانيها على أصوات يتوافق معظمها مع خصائصه الصوتية. هي:

للانتهاء إلى معاني كل حرف من هذه الزمرة من الحروف التي أبدعها العربي في مرحلة الرعى، كان لابد لنا من استبطان صوته لاستحياء خصائصه، وذلك للمطابقة بين موحياته الصوتية وبين خصائص الحدث أو الشيء أو الحالة النفسية المعبر عنها، وهذه الرابطة الإيحائية السمعية بينهما هي التي كانت تحدد المعنى العام لمعظم المصادر التي تبدأ أو تنتهي به، كما مر معنا في حروف: (ال DAL والكاف والباء والطاء والراء والزاي والفال).

### ثالثاً: في المزج بين الأسلوبين:

على أن العربي قد اعتمد في مراحل رعوية راقية الخصائص الصوتية للحروف الإيمانية بالذات، وذلك للتعبير إيحاء عن كثير من معانيه، وإن ظل يعتمد خصائصها الإيمانية أحياناً للتعبير عن معانيه المستجدة، كما لاحظنا ذلك في حروف (الثاء والذال والميم واللام والفاء....)، مما زاد دراستها تعقيداً.

أما الحروف الشعورية فقد اقتصر العربي على اعتماد خصائصها الصوتية إيحاء ومحاكاة للتعبير عن معانيه، من دون اعتماد طريقة النطق بها في حركات إيمانية تمثيلية. على أن العربي قد اعتمد كيفية التلفظ بأصواتها من حيث التشديد والتخفيم والإشباع، أو من حيث الترقيق والترخيم والخنخنة، وذلك لتلوين معانيها، كما سيأتي.

ونظرأً لتنوع الخصائص الصوتية لمعظم الحروف الشعورية تبعاً لكيفية التلفظ بأصواتها، فإنه لابد أن يقع التناقض في هذه الخصائص. وهذا التناقض لابد أن يعكس أحياناً على معاني المصادر التي تشارك فيها هذه الحروف، دون أن يكون ثمة أي مبرر له من تدخل أصوات حروف أخرى، إلا الاختلاف في كيفية التلفظ بها كما سيأتي.

ولذلك رأيت أن أكثـر من سرد المصادر بمعرض الكشف عن مختلف الخصائص الصوتية لكل من الحروف الشعورية تبعاً لكيفية التلفظ بصوته. كما رأيت أن أتبـع هذه الحروف جميعـاً في آخر المصادر، وأن أتبع معظمها في أواسطـها أيضـاً. وذلك للتحقق من أصلـة خصائصها الصوتية في معاني المصادر على أوسع نطاق، فيكون للقارئ حصيلة غنية بالمرفرفات قلماً توافـته الفرـص للاطلاـع على غـرـائب صـيـغـها وـمعـانـيهـا.

ولـنـ كـنـتـ سـاقـتـصـرـ عـلـىـ سـرـدـ الأمـلـةـ بـمـاـ يـتوـافـقـ معـانـاهـ مـنـهـ مـعـ الخـصـائـصـ

# الورد

مجلة تراثية فصلية



تصدرها وزارة الثقافة والاعلام - دار الشؤون الثقافية العامة - بغداد - الجمهورية العراقية



المجلد الخامس عشر  
ربيع ١٩٨٦  
العدد الأول

رئيس التحرير طارذ التكبيسي

سكرتيرة التحرير هدى شوكه بهنام

## التبين والاقتضاد في الفرق بين السنن والصاد

لأبي عبدالله محمد بن أحمد بن سعود الانصاري

تحقيق الدكتور

علي حسين البولج

الأستاذ المشارك في كلية اللغة  
العربية - الرياض

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين ، والصلوة والسلام على سيد الانبياء والمرسلين وبعد :  
فإن من الأصوات ما يتفق في المخرج وبعض الصفات ، ولا يفرق بين صوت واخر الا صفة ،  
ومن هذه الأصوات «السين والصاد» ، فخرجهما «ما بين طرف الاسنان وفovic الثانية»<sup>(١)</sup> او  
«أثناني ثوي» كما يرى المحدثون ، وكلاهما رخوه مهوس ، ولكن الصاد صوت مطبق ،  
والسين غير مطبق ، فلولا الاطلاق لكانت الصادتين<sup>(٢)</sup> .

وقد وقع خلط بين هذين الصوتين المتناقضرين ، فنطقت الفاظ اصلها بالسين ،  
نطقت بالصاد ، وكذلك المكس ، وكان هذا الامر دافعا لتأليف الكتاب الذي تقدم له ، وهو يوضح  
لنا صورة من صور جهود علماء العربية في خدمة اللغة ، وابداعهم في التأليف ، وسلوكهم السهل  
المختلف في التصنيف المجمعي ومؤلف الكتاب من العلماء غير المشهورين ، لم تجد علينا المراجع بأخباره  
القليل .

ترجم له ابن البار - المتوفى سنة ٦٥٩ هـ في كتاب «التمكمة لكتاب الصلة» فقال : «محمد  
ابن احمد بن سعود الانصاري المترىء ، من اهل دائنة ، يكنى ابا عبدالله ، اخذ عن ابي عمرو  
المقرئ ، وكان من كبار اصحابه وتلاميذه ، وتصدر في حياته للقراء ، وعنه اخذ سليمان بن  
نجاح»<sup>(٣)</sup> قراءة نافع من طريق قالون عند قدومه دائنة لأخذ عن ابي عمرو من بلنسية في سنة  
اثنتين وثلاثين واربعمائة ، وحكي انه ساكنه ونسخ الاصول منه وهو غلام دون العشرين . ولابن  
سعود تواليف منها : كتاب الاختلاف بين نافع من رواية قالون وبين الكسائي من رواية الدوري ،  
وكتاب السنن والاقتضاد في الفرق بين السنن والصاد ، والاقتضاد للفرق بين الدال والصاد  
والظاء ، وفتت عليها ، وبعضاها مكتوب عنه قبل سنة السبعين واربعمائة<sup>(٤)</sup> .

كما ترجم له محمد بن محمد المراشبي - المتوفى سنة ٧٠٣ هـ في كتاب «الذيل والتمكمة»  
بما لا يختلف كثيرا عن السابق ، وذكر انه كان حيا في حدود سنة ٤٧٠ هـ<sup>(٥)</sup> .

the  $\tilde{O}_2$   
(unstable)

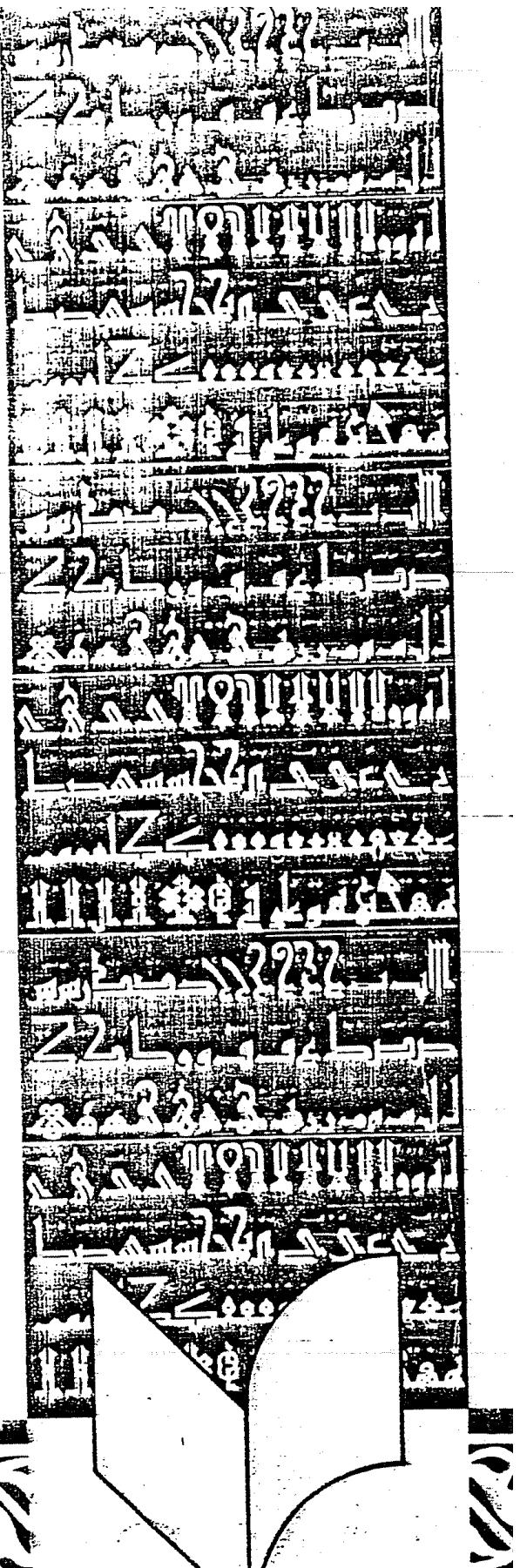
نشرة فصلية تصدر دعماً

موزع آل الیت غلیبیہ لامباد الزان

-Elli Seyf

- Sad

العدد الثاني [١٥] / السنة الرابعة / ربيع الثاني ١٤٠٩ هـ



x Ehl-i Beyt

~ SAD

السيد عبد الغني الطباطبائي

## حُرْفُ الصَّادِ

٤٨٣ - الصراط السري في ملتقى آل النبي صلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ  
لِحَمْوَدَ بْنِ عَمَّارٍ بْنِ عَلِيٍّ الشِّيشِيِّ الْقَادِرِيِّ الشَّافِعِيِّ الْمَدْنِيِّ، مِنْ أَعْلَامِ  
الْقَوْنِ الْخَادِيِّ، غُشْتَانَ ١٢٧٥ هـ

كتاب، كبير في ٤٥٢ ورقة،  
أولها: «الحمد لله العزوجلواه بالله الكبير العظيم بكربياشه...».  
وقد فرطنا بعضهم بستة أبيات من الشعر أولها:

هذا كتاب تلخيص قدحوى درر فى ملح آل رسول الله والشرف  
 فهو الصراط السوئ فى الأسم شهرة تأليف محمود تالي منهج السلف  
 القادرى ظاهرها مسائل الشافعى اتباعاً للغهود وفي  
 نسخة في المكتبة الناصرية في لكتعب بالمهند، ويظهر أنها بخط المؤلف،

نسخة في مكتبة أمير المؤمنين العامة في النجف الأشرف.